

Referenz: t.311 Madagascar 58-PU/DF

VERSION SIGNEE

ANTRAG Nr. 163/90

(ab Fr. 1 Mio)

für technische Zusammenarbeit

für finanzielle Zusammenarbeit

1. An: Vorsteher EDA

Vorsteher EVD

Vorsteher EFD Bundesrat

2. Land/Region/Kontinent: MADAGASCAR

3. Bezeichnung der Aktion und der Phase: Assainissement du tronçon "Descente de la Mandraka" de la Route Nationale 2

4a. Kurzname der Aktion

RN2 DESCENTE DE LA MANDRAKA

4b. Kurzname der Phase:

HAUPTPHASE (ZUSATZKREDIT III)

an	HTA	WE	PU	HAR	DF		a/s
Datum	20.9						
Von	HT	AR	PU		HT		PU
EDA		20. Sep. 1990					
Ref. t.311 Madagascar 58							

5. DEH gegenüber verantwortliche Institution mit Adresse (bei eigener Aktion der DEH offen lassen):

6. Beantragter Kredit Fr. 2'500'000.-

Sektionschef(s):

Abteilungschef (s):

Stv. Direktor:

Wiederkehr
Th. Wiederkehr

Henri-Philippe Cart
Henri-Philippe Cart

Ch. Raedersdorf
Ch. Raedersdorf

ENTSCHEID (*)

Kopie ging an:
An Tananarivo
Dar es Salaam

Eidg. Departement für auswärtige Angelegenheiten (EDA):
Bern, 10.8.90

SIG. Felke

Eidg. Volkswirtschaftsdepartement (EVD):
(für Finanzhilfe)
Bern,

Eidg. Finanzdepartement (EFD):
Bern, 19.9.90

SIG. Gygi

Datum Bundesratsbeschluss (BRB):

(*) Gemäss Verordnung über die internationale Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe vom 12. Dezember 1977:

Kredite der Technischen Zusammenarbeit
- von Fr. 1 Mio bis Fr. 4'999'999.--
Unterschriften EDA, EFD
- ab Fr. 5 Mio, Beschluss Bundesrat

Kredite der Finanziellen Zusammenarbeit
- von Fr. 1 Mio bis Fr. 4'999'999.--
Unterschriften EDA, EVD, EFD
- ab Fr. 5 Mio, Beschluss Bundesrat

Bitte offen lassen:

Krediteröffnung / Ländercode / Haupt- & Sachgruppe / Aktionskredit Nr. / Phasennummer
Kontenplan

□ □ □

□ □

□ □ □

□ □



MADAGASCAR: Crédit supplémentaire pour terminer la réhabilitation du tronçon de la RN2 appelé "Descente de la Mandraka"

Crédit No. 163/90

Fr. 2'500'000.-

1. INTRODUCTION

Le présent document propose d'accorder à la République Démocratique de Madagascar un 3ème crédit additionnel non remboursable d'une valeur de Fr. 2'500'000.-- pour terminer la réhabilitation du tronçon de la route nationale 2 appelé "descente de la Mandraka" et poursuivre les opérations de formation liées à ce projet. Crédits accordés à ce jour : Fr. 15'400'000.--. Ce crédit comprend 2 parties : la première de Fr. 220'000.--est destinée à financer en devises des frais de nature technique alors que la seconde doit servir à couvrir le solde du financement des frais locaux du projet pour un montant équivalent à Fr. 2'280'000.--. Comme pour le crédit additionnel précédent (64/89) cette prise en charge des coûts locaux est nécessaire dans la mesure où l'emploi du fonds de contrepartie (FCP) créé par la contribution suisse à la balance des paiements est soumis à de fortes restrictions dans le cadre des mesures économiques et structurelles qui affectent le programme d'investissements publics (PIP).

Avec la présente demande de crédit, le budget total de la première phase de projet se montera à Fr. 20'970'000.-- dont 14 % seront financés par Madagascar. Les travaux de réhabilitation de la descente de la Mandraka vont se terminer cet automne. Ils seront suivis par la réhabilitation de 2 nouveaux tronçons d'une longueur de 94 km de route, cette deuxième étape de collaboration ayant été mise en oeuvre par la signature du protocole d'accord du 9 février 1990.

2. RAPPEL DES BUTS DU PROJET ET DES MOYENS A DISPOSITION

La Suisse considère le développement des infrastructures de transport comme l'une des conditions de base du développement des actions entreprises à Madagascar. C'est à ce titre qu'elle participe financièrement au 7ème programme routier de l'IDA (crédit 151/88) et qu'elle soutient les efforts du gouvernement malgache dans le cadre de la coopération technique bilatérale pour la réhabilitation de la route nationale 2 sur un tronçon de 110 km entre la capitale Antananarivo et la ville de Moramanga.

L'ensemble de cette opération a déjà fait l'objet des exposés des motifs et des demandes de crédits suivants :

- Crédit 200/86 de Fr. 11'000'000.-- pour la participation suisse à la réhabilitation et la reconstruction partielle de la descente de la Mandraka, tronçon montagneux de 16 km (Pk 57 à Pk 73)
- Crédit 318/87 de Fr. 820'000.-- destiné à financer la mise à disposition de formateurs et de moyens techniques supplémentaires
- Crédit 64/89 de Fr. 3'580'000.-- destiné à financer des frais techniques pour un montant de Fr. 1'480'000.-- et une couverture supplémentaire de frais locaux pour un montant de Fr. 2'100'000.--
- Crédit 230/89 de Fr. 20'500'000.-- permettant de réaliser une 2ème phase de collaboration consistant à réhabiliter 94 km supplémentaires de la RN 2 (Pk 3 à 57 et Pk 73 à 113)

Les principaux objectifs de la collaboration sont :

- la réhabilitation avec un tracé réaménagé et élargi partiellement des sections de la RN 2 décrites ci-dessus
- la formation et le transfert de savoir-faire au personnel du secteur bâtiment-travaux publics (BTP) et de celui du ministère des travaux publics (MTP) sous forme de mise en situation et de stages longs
- le développement des petites et moyennes entreprises (PME) par l'amélioration de leurs ressources matérielles et de leur potentiel de gestion.

Le projet en cours revêt une importance particulière puisqu'il précède dans le temps les importantes opérations de réhabilitation du 7ème programme routier. Il rend ainsi possible la mise en pratique et en vraie grandeur des techniques recommandées pour ce programme. Il contribue ainsi à standardiser les méthodes de planification et d'exécution destinées à renforcer la portance, diminuer les déformations du revêtement et restaurer les ouvrages d'assainissement. Il se situe actuellement dans sa quatrième année, année charnière qui voit cohabiter la fin de la première phase du projet et qui verra débiter les opérations de réhabilitation du solde des tronçons concernés par la coopération bilatérale.

L'ensemble des opérations de construction et de formation sont conduites sous la régie de l'association FRISA-SCHMALZ sous forme d'un chantier-école dépendant du ministère des travaux publics. Pour faire face à la dégradation accélérée des tronçons de route non réhabilités, la deuxième phase des travaux sera confiée en partie au personnel et aux PME formés dans la première phase et en partie à 2 grandes entreprises recrutées par voie d'appel d'offre. Ce mode d'organisation permettra de poursuivre et de compléter la formation de plusieurs cadres du secteur BTP dans le domaine du contrôle technique des grandes entreprises.

4. BUDGET ET FINANCEMENT

Le budget tient compte des dépenses engagées et des prévisions jusqu'à la fin du chantier de la phase 1. Comme convenu les coûts pour le renforcement de l'équipement du projet, la formation et les experts ont été imputés à la phase 2 dès janvier 1990.

En ce qui concerne la répartition du financement nous avons admis que la part à financer par le gouvernement malgache serait plafonnée au montant précédemment admis, soit FMG 3'067'600'000.--, le solde des frais locaux étant couvert par une contribution suisse. Le montant de cette contribution de Madagascar couvre la taxe unique sur les transactions (TUT) de l'ensemble du projet pour un montant de FMG 422'158'904, le solde servant principalement à participer aux frais de construction.

TABLEAU RECAPITULATIF DU BUDGET ET DU MODE DE FINANCEMENT
DE LA PHASE 1

COUTS DU PROJET		FINANCEMENT PAR LA SUISSE		MADAGASCAR	
1. BUDGET LOCAL	: FMG	CREDIT	: DEVICES	: COUTS LOCAUX	FCP
Dépenses à fin 89	: 4.119.471.045		: Frs	: Frs	FMG
Dépenses au 1.5.90	: 1.480.608.955	200/86	: 11.000.000	:	X 1000
Dépenses mai à déc.	: 1.849.920.000	318/87	: 820.000	:	
TOTAL	: 7.450.000.000	64/89	: 1.480.000	: 2.100.000	2.741.600
		163/90	: 220.000	: 2.280.000	326.000
2. BUDGET EN DEVICES:	: Frs	TOTAL	: 13.520.000	: 4.380.000	3.067.600
Dépenses à fin 89	: 12.501.680	Clef de financement			
Budget 1990	: 1.018.320	- CH : infrastructure, formation, experts			
TOTAL	: 13.520.000	coûts en devises de la réhabilitation			
		participation aux coûts locaux			
		- MAD : TUT, participation aux coûts locaux			
3. COUT TOTAL	: Frs	- Coût total :	Frs. 20.970.000	100 %	
DU PROJET		- Devises CH :	Frs. 13.520.000	65 %	
(taux 1 Frs =		- Frais locaux CH :	Frs. 4.380.000	21 %	
1000 FMG (arrondi)	: 20.970.000	- Frais locaux MAD :	Frs. 3.067.600	14 %	

Le montant de Fr. 220'000.-- sera versé au compte du régisseur dans le cadre de la planification des dépenses 1990. La contribution aux frais locaux de Fr. 2'280'000.-- sera versée au projet par l'intermédiaire de l'ambassade suisse à Tananarive selon les modalités de la planification technique et financière mise au point par le MTP et AFS. La modification de la clef de répartition du financement fera l'objet d'une note diplomatique. L'utilisation des dépenses locales sera contrôlée comme par le passé par la fiduciaire locale chargée du contrôle de l'ensemble des phases 1 et 2 du projet.

Beilage

DOKUMENTE ALS GRUNDLAGE FUER DIE AUSARBEITUNG DES
VORLIEGENDEN AUFTRAGES

-
1. DDA t.311 Madagascar 58 - Anträge 200/86, 318/87 und 64/89: "RN2, Descente de la Mandraka"
 2. Suisse/Madagascar Protocole d'accorde du 3.4.1987, concernant la réhabilitation du tronçon de route, appelé "Descente de la Mandraka" sur la RN2
 3. Suisse/Madagascar Avenant no 1 au Protocole d'accord du 3.4.1987, signé le 30.5.89/31.10.89
 4. DDA Vereinbarung DEH-Association Frisa/Schmalz (AFS) vom 18.12.86 et modifications du 29.5.1989
 5. AFS Rapports trimestriels (au 31.12.1989)
 6. AGRISWISS Suivi et évaluation des projets routiers, Rapports de mission nos 1 à 5
 7. AFS Evaluation du budget du projet selon la liste des annexes présentées au comité de projets de la DDA
-

AFS / RN 2 / PHASE 1

Annexe 1

TABLEAU RECAPITULATIF DU BUDGET JUSQU'A FIN PHASE 1

FINANCEMENT EN Frs

ACTIONS PARTIELLES	BUDGET 3.89	CREDIT COMPL.	TOTAL PHASE 1	REMARQUES
TA 1 :				
PERSONNEL AFS	4.483.400		4.483.400	PHASE 2
TA 2 :				
PROJET ROUTIER	102.696	---	102.696	
TA 3 :				
COUTS LOCAUX FMG	2.100.000	2.280.000	4.380.000	
TA 4 :				
MACHINES ET ENGIN:	4.685.959	---	4.685.959	PHASE 2
TA 5 :				
EXPLOITATION DE CHANTIER	2.120.688	---	2.120.680	
TA 6 :				
MATERIAUX DE CONSTRUCTION	1.515.289	220.000	1.735.289	
TA 7 :				
FORMATION	86.000	---	86.000	
TA 8 :				
COMPTE REGULA- RISATION DDA				
TA 9 :				
DIVERS	81.276	---	81.276	
TA 10 :				
IMPREVUS	224.692	---	224.692	
TOTAL GENERAL	15.400.000	2.500.000	17.900.000	

AFS

ASSOCIATION FRISA-SCHMALZ SA

BUDGET FIN DES TRAVAUX PHASE 1

PÉRIODE MAI 1990 A DÉCEMBRE 1990

RÉVISION DU 16 MAI 1990

PAGE 1/3

COMPTE No	LIBELLÉS, CALCULS	MOIS	COUT MENS. OU FORFAIT	COUT TOTAL FIN 90	PART PH 1	COUT PHASE 1
			1000 FMG	1000 FMG	%	1000 FMG
3014	Déplacements à Madagascar - bus personnel, Odon, missions	8	2 200	17 600	80	14 080
3015	Fret personnel AFS	Ft	2 000	2 000	100	2 000
3016	Frais de logement AFS: loc, rép, - loc de véhicule pour les expat.	8	3 300	26 400	60	15 840
3017	Scolarité	Ft	10 000	10 000	100	10 000
3019	Fonctionnement bureau Tana	8	4 000	32 000	60	19 200
3112	Indemnités personnel MTP	8	2 000	16 000	80	12 800
3113	Personnel AFS - salaires, charges, cantines mai-juin-juil.-août : 100% sept.-oct.-nov.-déc. : 50% - journaliers	4 4 8	50 000 25 000 20 000	200 000 100 000 160 000	100 100 80	200 000 100 000 128 000
3114	P M E - assainissement, élargissement - terrassement, préfabrication	7	30 000	210 000	100	210 000
3021	Sous-traitance topo	Ft	5 000	5 000	100	5 000
3022	Sous-traitance LNTPB	Ft	5 000	5 000	100	5 000
3023	Contrôle LNTPB	4 4	4 000 4 000	16 000 16 000	100 50	16 000 8 000
3031	Installation de chantier	8	1 000	8 000	75	6 000
3032	Revision d'engins MTP	Ft	10 000	10 000	50	5 000
3033	Frais de location engins - rouleau lourd 5 mois x 10000 - pelles 2 x 4 mois x 2500 - chargeuse 4 mois x 2500 - camions mois de mai - indéterminé (réserve)	5 4 4 1 Ft	10 000 5 000 2 500 30 000 10 000	50 000 20 000 10 000 30 000 10 000	100 100 100 100 100	50 000 20 000 10 000 30 000 10 000
3034	Achat de véhicules - frais de transit, transp. etc.	6	4 000	24 000	50	12 000
3035	Achat d'engins		Néant			Néant

BUDGET FIN DES TRAVAUX PHASE 1

PÉRIODE MAI 1990 A DÉCEMBRE 1990

RÉVISION DU 16 MAI 1990

PAGE 3/3

COMPTE No	LIBELLÉS, CALCULS	MOIS	COÛT MENS. OU FORFAIT	COÛT TOTAL FIN 90	PART PH 1	COÛT PHASE 1
			1000 FMG	1000 FMG	%	1000 FMG
3091	Assurance véhicules - 8'000'000 FMG/an payé jusqu'7/90	Ft	4 000	4 000	75	3 000
3092	Assurance logements et bureaux	Ft	1 000	1 000	60	600
3093	Assurance tous risques chantier - 18'000'000 FMG/6 mois dès 7-90	Ft	18 000	18 000	80	14 400
3094	Assurance transport de fonds - 160'000/an + 7*20'000/mois	Ft	300	300	100	300
SOUS-TOTAL TUT				2 464 300		1 664 920
Y COMPRIS CAMBOGI		Ft		190'000		185 000
TOTAL GÉNÉRAL				2 654 300		1 849 920

Notes : - La plupart des dépenses mensuelles de ce budget sont basées sur la moyenne mensuelle des dépenses de la période du 1er avril 1989 au 30 mars 1990

- Calcul de la TUT : $(1'664'920 - 301'000) / (2'464'000 - 905'000) * 56'000$
 $= 1'363'920 / 1'559'000 * 56'000 = 48'983$
 $=> 49'250$ pour arrondir le total de TUT à 185'000 FMG

DÉPENSES ET BUDGET (FMG) FIN PHASE 1, DE MAI 1990

COMPTÉ N°	DÉSIGNATION	DÉPENSES EFFECTUÉES				DÉPENSES BUDGETÉES			CLÉ DE FINANCEMENT	
		1987	1988	1989	1-4.1990	A payer au 1.5.1990	Corrections/ Retards fact.	Budget Fin phase 1	FCP	FCH
3014	Déplacements à Madagascar	5 558 265	18 035 570	22 166 387	8 468 180			14 080 000		
3015	Fret personnel AFS		518 880					2 000 000		
3016	Frais logement AFS	38 099 824	52 988 835	31 777 855	11 917 747			15 840 000		
3017	Frais scolarité	62 925	5 894 580	3 955 062				10 000 000		
3019	Fonctionnement bureau Tana	23 806 970	38 778 355	36 819 931	20 439 946	108 884		19 200 000		
3112	Indemnités personnel MTP	2 858 200	17 165 714	22 622 938	7 467 286			12 800 000		
3113	Coût personnel local AFS	34 817 084	208 087 857	419 029 381	194 558 967		256 376 890	428 000 000		
3114	PNE	8 435 885	176 888 719	288 393 245	125 829 235			210 000 000		
3021	Sous-traitance topographie	4 658 539	1 733 500	7 328 100	991 200			5 000 000		
3022	Sous-traitance étude LHTPB	23 483 255	48 158 436	2 822 172	1 262 500	11 346 926		5 000 000		
3023	Contrôle LHTPB		5 038 272	44 004 895	5 585 587			24 000 000		
3031	Installation de chantier	142 397 531	147 709 527	84 544 972	4 891 268			8 000 000		
3032	Révision d'engins MTP			7 182 345				5 000 000		
3033	Frais de location engins	19 818 803	74 394 474	310 157 397	263 603 382	59 436 250		120 000 000		
3034	Achats de véhicules			1 285 289				12 000 000		
3035	Achats d'engins	9 850 000	1 898 624	12 375 890						
3036	Achats de matériel	27 478 735	24 854 538	13 262 032	2 107 135			9 000 000		
3041	Fonctionnement du camp	6 252 139	42 072 239	171 670 841	120 787 012	5 290 000	(256 376 890)	9 000 000		
3042	Informatique (mat./log.)							2 500 000		
3043	Réparations/pièces rechange	12 885 247	89 288 522	86 007 897	82 904 711	17 583 108		86 000 000		
3044	Instrument et équipement	217 000	578 000	570 600	143 700			6 400 000		
3045	Frais exploit. engins/véh.	38 992 499	181 815 524	364 284 154	150 822 411			224 000 000		
3046	Fret aérien	73 648 904	38 928 029	22 818 409				12 800 000		
3051	Ciment	14 505 800	32 780 768	44 941 391	45 588 000			55 000 000		
3052	Fil de fer pour gabions		5 031 958							
3053	Acier de construction		10 839 700					1 000 000		
3054	Acier d'armature			1 917 240				5 000 000		
3055	Produits bitumineux	1 775 000	72 820 389	2 229 530				5 000 000		
3056	Explosifs	3 818 145	23 385 029	7 264 895				3 000 000		
3057	Coffrages/buses (y c. 3058)	1 516 889	18 893 555	863 028	287 750					
3058	Matériaux divers/transports	7 836 484	18 484 935	13 300 024	73 090 208	31 935 500		20 000 000		
3061	Frais de stages							8 000 000		
3083	Sous-traitance concassage							301 000 000		
3091	Assurance véhicules	10 782 538	7 324 750	32 089	159 232			3 000 000		
3092	Assur. logements & bureaux							600 000		
3093	Assur. tous risques chant.	18 734 395			17 656 596			14 400 000		
3094	Assurance transport fonds							300 000		
Estimé facturé dues au 1.5.1990 & pour arrondir sommes budgétées)							53 878 199			
							135 881 784			
PHASE I (TUT non comprise)		530 363 786	1 375 537 035	2 023 388 585	1 118 572 031	125 700 868	189 360 983	1 664 920 000	2 645 441 096	4 382 400 000
TUT PHASE I		29 370 351	87 316 035	73 497 243	36 975 275		10 000 000	185 000 000	422 158 904	-
TOTAUX		559 734 147	1 462 853 070	2 096 885 828	1 155 547 306	125 700 868	199 360 983	1 849 920 000	3 067 600 000	4 382 400 000
TOTAL GENERAL									7 450 000 000	

Ce tableau a été imprimé le 22 mai 1990

CODIERUNGSBLATT für Antrag-Nr. ..163/90.

Eintretensantrag

Kreditantrag

1. Land/Region/Kontinent: Madagascar

13. KONTENPLAN

2. Kurzname der Aktion: RN2, Descente de la Mandraka

Ländercode

Nr./Bezeichnung der Phase: Hauptphase, Zusatzkredit III

Haupt- und Sachgruppe

3. Form des Beitrages: nicht rückzahlbar rückzahlbar

4. Neue Aktion

Aktionskredit

Eintretensantrag (Konto-Nr.) annullieren

Weiterführung der Aktion (vorangehender Antrag, Nr.)

Zusatzkredit zu Antrag, Nr. 200/86.

Phase

5. Phasen-Dauer: Monat Jahr Monat Jahr

Unbefristet-Beginn 19 Ende 19

Befristet -Beginn 19 Ende 19

FINANZPLANUNG

6. Verantwortlichkeiten: Kat.:

Zuständigkeit

- a) geographische Sektion/Sachbearbeiter: J.-F. Bürki
- b) Fachdienst/Sachbearbeiter: P. Peter-Loftastcykuc } II
- c) FZ Sektion/Sachbearbeiter: }

7. Aktionstyp: a) TZ oder FZ b) bilat. oder multilat.

Aktionstyp

8. Durchführung:

Aktion der DEH Beitrag für bestimmte Aktion Allgemein.Beitrag (Programmbeitrag)

- direkte Aktion
- Auftrag Privatfirma
- Regie CH Hilfswerk
- Regie CH öff.Instit.
- Andere
- CH Hilfswerk
- CH andere Instit.
- Internat. Organ. UNO
- Internat. Organ. andere
- Lokale NGO
- Nicht CH Organ. andere

9. DEH gegenüber verantwortliche Inst. in der Schweiz/im Drittland: .. Association Frisa/Schmalz SA, 1060 Epalinges

Institution

10. a) Name der verantwortlichen Partnerinst. im Entwicklungsland: Ministère des Travaux Publics

b) Status der Partnerinst.: öffentlich halbstaatlich privat

11. Tätigkeitsbereich: Transport. Routes, Formation

Sektor

12. a) gepl. Verpflichtungen (in 1'000 Fr.) b) gepl. Auszahlungen (in 1'000 Fr.)

inkl. beantragter Kredit →

2	5	0	0

19 90
19 91
19 92
19 93
19

1	1	0	0	0
	9	0	0	0
		5	0	0

Codierung überprüft (Visa):

ftt